

CURRICULUM
Dr.ssa Annunziata Russo

TITOLI DI STUDIO

1989

Attestato di specializzazione in lingua araba rilasciato dall'Università 'Ayn al-Shams, Cairo in seguito a conseguimento di borsa di studio M.A.E. in collaborazione con la Repubblica Araba d'Egitto.

1990

Laurea in Lingue e Letterature straniere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Istituto Universitario Orientale, Napoli.

2004

Dottore di ricerca in "Studi sul Vicino Oriente e Maghreb dall'avvento dell'Islam all'età contemporanea", Dip. di Studi e Ricerche su Africa e Paesi Arabi, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Tesi: Un testo sapienziale 'alawita. *Kitāb al-Usūs*. Introduzione, traduzione e note.

FREQUENZA A CORSI DI SPECIALIZZAZIONE E PERFEZIONAMENTO

1995-1997: Iscrizione e frequenza del Corso di Laurea presso la Scuola di Studi Islamici – Istituto Universitario Orientale, Napoli.

1996

Frequenza al Corso di perfezionamento post-laurea "Storia del Cristianesimo antico", Istituto Universitario Orientale, Napoli in collaborazione con l'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (Napoli, 18 marzo-6 giugno), coord. Luigi Cirillo e Giancarlo Rinaldi.

1999

Frequenza al Corso di perfezionamento post-laurea "Dal Giudeo-Cristianesimo all'Islam", Istituto Universitario Orientale, Napoli (Napoli, 8 marzo-27 maggio), dir. Luigi Cirillo e Giancarlo Rinaldi

1999-2000

Frequenza al corso integrativo di Lingua e Letteratura Ebraica Biblica e Medievale (I anno), Istituto Universitario Orientale, Napoli, tenuto da Giancarlo Lacerenza

2004

Frequenza, in qualità di uditore, al ciclo di seminari nell'ambito del Dottorato di ricerca sul Vicino Oriente Antico su "Il falso nel Vicino Oriente Antico", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

2007

Frequenza, in qualità di borsista, alla Seconda Settimana di Formazione organizzata dal GRAL su 'Formazione e diffusione del corpus platonico dall'antichità al medioevo arabo e latino', Università degli Studi di Pisa (Pisa 12-15 febbraio)

RICONOSCIMENTI ACCADEMICI

2004

Nomina a Cultrice di materia per Lingua e letteratura araba presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università di Bari (9/2)

Nomina a Cultrice di materia per Storia della filosofia islamica presso la Facoltà di Studi Arabo-Islamici e del Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (1/7)

MEMBRO DI ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

Socio di SeSaMO (Società per gli Studi sul Medio Oriente)

Socio di OSMOR (Officina di Studi Medievali Orientali)

Socio di SIHSPA (Société Internationale d'Histoire des Sciences et de la Philosophie Arabes et Islamiques)

Socio di UEAI (Union Européenne des Arabisants et Islamisants)

Socia di SIEPM (Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie médiévale)

Socia di SISPM (Società italiana per lo studio del pensiero medievale)

Socia di GRAC (Gruppo di ricerca arabo cristiano)

COLLABORAZIONI SCIENTIFICHE

1996-2006

Raccolta e schedatura di lemmi relativi alla terminologia alimentare della zona siro-libanese, nell'ambito del Progetto AGAM (Atlante Generale dell'Alimentazione Mediterranea), IUO, Napoli, coord. Domenico Silvestri.

1998

Traduzione dall'italiano in arabo di parti del testo: II Forum Civile Euromed: obiettivi e mezzi per il partenariato euromediterraneo, MAGMA, Fondazione Laboratorio Mediterraneo, Napoli.

2000-2006

Collaborazione alla produzione di materiale didattico del modulo di Formazione a distanza "Linguistica e Traduzione" (Analisi di linguistica testuale e lessicologica applicata alla versione araba di Pinocchio di C. Collodi; Equivalenza semantica e gradiente traduttivo applicati alla versione araba del Pentamerone di G.B. Basile) nell'ambito del Progetto "Il Traduttore Letterario", organizzato da Città della Scienza (Na), POR CAMPANIA 2000-2006, Misura 3.7, Azione B.

2003

Partecipazione al progetto di ricerca di Ateneo "Gli Ikhwān al-Šafā' e gli ismailiti", Istituto Universitario Orientale, Napoli, coord. Carmela Baffioni.

2004-2006

Partecipazione al progetto di ricerca di Ateneo "Rielaborazioni neoplatoniche in ambiti ismailiti", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", coord. Carmela Baffioni

2006

Raccolta e schedatura di lemmi in lingua araba nell'ambito del Progetto AUNIN (Atlante Universale dei Numerali e delle Istanze di Numerazione), UNO, Napoli, coord. Domenico Silvestri.

Raccolta e schedatura di lemmi in lingua araba nell'ambito del Progetto AULIL (Atlante Universale dei Logonimi e delle Istanze di Logonimia), UNO, Napoli, coord. Domenico Silvestri.

2009

Partecipazione al progetto di ricerca 'Repenser la normativité en Islam post-mongol : courants ésotériques, syncrétistes et messianiques' organizzato dal CNRS, UMR 8167 "Orient et Méditerranée" (laboratoire Islam

medieval) in partenariato con l'IFEA (Istanbul), l'IFPO (Damas, Amman et Beyrouth), l'UMR 8032 "Etudes turques et ottomanes" et l'UMR 8584 (laboratoire d'études sur les Monotheismes), coordinato da Daniel De Smet (CNRS Paris) e Orkhan Mir-Kasimov (IEA, Nantes - CNRS Paris)

PARTECIPAZIONE A SEMINARI, TAVOLE ROTONDE, CONGRESSI E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

1997

Intervento nel dibattito "Le donne nell'Islam" nell'ambito della rassegna "Le donne nel cinema arabo" (Napoli, Teatro Nuovo, 8-15 marzo 1997), a cura del Comune di Napoli e della Fondazione Laboratorio Mediterraneo.

Intervento nell'ambito del Seminario di Studi sul tema "Donne: dialogo senza frontiere", organizzato dalle Suore Orsoline (Caserta, 19/3).

1999

Intervento sull'alimentazione mediorientale nell'ambito del Convegno Internazionale "Saperi e sapori mediterranei" (Napoli, IUO, 13-16 ottobre), coord. Domenico Silvestri.

2000

Istituzioni religiose dell'Islam, relazione presentata alla Tavola Rotonda su "Il dialogo interreligioso" (Portici, Liceo Classico "Orazio Flacco", 27/5).

2001

L'insegnamento di Ermete negli scritti degli 'Alawiyyūna, relazione presentata al Convegno Internazionale di Studi "La tradizione ermetica dal mondo tardo-antico all'Umanesimo" (Napoli, 20-24 novembre), coord. Paolo Lucentini.

2002

Gli sciiti nell'Islam, relazione presentata al Seminario di Studi "L'Islām di ieri e di oggi attraverso il Corano" (Napoli, Facoltà di Teologia dell'Italia Meridionale, 21/3).

2004

Rassegna Mediterranea. Immagini e attualità dalla Siria, relazione presentata al Convegno "Mediterraneo-Italia. Migrazioni e Culture. Percorsi di dialogo" (Salerno, Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Salerno, 29/10).

Il conflitto tra femminilità e tradizione nel romanzo *Tiflat al-samā'* di Samar Yazbak, relazione presentata al Convegno SeSaMO su "Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea" (Lecce, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dip. di Filologia, Linguistica e Letteratura dell'Università degli Studi di Lecce, 18-20 novembre).

2005

Partecipazione, in qualità di docente, al Corso di Lingua Araba 'Preliminari di dialogo' organizzato dalla Facoltà di Scienze della Formazione, presso l'Università degli Studi di Salerno

2006

Disquisizione sul Nome 'al-Masīḥ' nell'Epistola sul Messia (al-Risāla al-Masihiyya) dell'autore 'alawita Abū 'l-Husayn Muḥammad b. 'Alī al-Ǧillī, relazione presentata nell'ambito del Seminario 'Il Nome e il Principio' organizzato da OSMOR (Pergusa, 10-12 marzo).

Gli attributi divini nella shi'a dell'imam 'Ali al-Ridā, relazione presentata nell'ambito del XXIII Congresso dell'UEAI, dal titolo 'Centre and Periphery within the borders of Islam' (Sassari, 28/9-1/10)

2007

The conception and the embryo stages in the 'alawite doctrinal literature, relazione presentata nell'ambito della Conferenza dal titolo 'A shared legacy: Islamic Science East and West', sponsorizzata da: City Council of Barcelona e Societat Catalana d'Historia de la Ciencia i de la Tecnica, nell'ambito del programma "Barcelona Ciencia 2007" (Barcellona, 11-14/4)

Principi di logica nel trattato 'alawita 'Kitāb al-Usūs' (Il Libro dei Fondamenti), relazione presentata nell'ambito del Congresso Internazionale di Filosofia Medievale dal titolo 'Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo', promosso da: SISPM, SIEPM, Officina di Studi Medievali e Università degli Studi di Palermo (Palermo 16-22 settembre)

The Qur'an and the Topic of *tanāsukh* (Metempsychosis): Patterns of *ta'wīl* in 'Alawite Doctrinal Literature, relazione presentata nell'ambito del Fifth Biennal Conference on the Qur'an dal titolo 'The Qur'an. Text, interpretation and translation', organizzata dal: Centre of Islamic Studies and SOAS (Londra, 7-9 novembre)

Riflessi di saggezza araba popolare nella cultura occidentale: la ricezione e la rielaborazione di alcuni temi connessi alla figura di Juha/Giufa nel patrimonio letterario partenopeo, relazione presentata nell'ambito del Convegno di Studi dal titolo 'Medioevo Folklorico. Intersezioni di testi e culture', promosso dal Centro di Antropologia del Testo del DIPRI, Università di Macerata (Macerata, 4-6 dicembre)

The metaphor of 'journey' in some *tammūz* exponents' works, relazione presentata nell'ambito del Colloque international dal titolo 'Tropes du voyage - Departs', organizzato da: Universita Ca' Foscari, INALCO e SOAS (Venezia, 13-15 dicembre)

2008

'Hints of the spontaneous generation theory in the 'alawite source 'The *Kitāb al-bad'* *wa'l-i'āda'* (The book of beginning and reiteration)', relazione presentata nell'ambito del 24th Congress of the UEAI (University of Leipzig, September 24-28)

2009

'La rielaborazione in chiave 'alawita della figura del Cristo nella Risāla al-Masihiyya (Epistola Sul Messia)', relazione presentata nell'ambito del 3° Convegno arabo cristiano organizzato dal GRAC dal titolo: 'Cristiani e musulmani nel mondo arabo ieri ed oggi: conflitti ed incontri culturali e religiosi' (PIO, Roma 27-28 febbraio)

'Alchemical suggestions in the 'alawite doctrinal literature: the relationship between the Corpus Jabirianus theories and the *tanāsukh* (metempsychosis) belief', relazione presentata in occasione delle giornate di studio dal titolo 'Les Nusayris et les Druzes, deux communautés ésotériques à la périphérie doctrinale de l'Islam' (Nantes, Institut d'Etudes Avancees, 18/6; Paris, IISMM, 19/6)

'Alchemical suggestions in the 'alawite doctrinal literature' relazione presentata nell'ambito del IV Congres Europeen d'Etudes Medievales dal titolo 'Coesistenza e Cooperazione nel Medioevo'(Federation Internationale des Istituts d'Etudes Medievales e Officina di Studi Medievali, Università di Palermo, 23-27/6)

2010

'The theory of the fifth body (al-ğism al-khāmis) in the 'alawite treatise *Kitāb al-Usūs'*, relazione presentata nell'ambito del 8th SIHSPAI International Colloquium dal titolo 'Philosophy and Science in Classical Islamic Civilization' (London 3-5/12/2010)

2011

'Concetti e termini di logica persiana nella tradizione eterodossa shi'ita in lingua araba: Il libro delle strutture del discorso (*Kitāb abniyat al-kalām*) e il confronto con la traduzione dell'*Organon* di Ibn al-Muqaffa' relazione presentata nell'ambito del XX Convegno Internazionale di Studi della SISPM dal titolo

“TRADUZIONI E TRADIZIONI. Il pensiero medievale nell’incontro tra le culture mediterranee” (Siracusa, 26-29 settembre 2011)

2014

‘Alchemy and the 'alawite doctrinal literature', relazione presentata nell’ambito del 27th Congress of UEAI dal titolo: 'Contacts and interaction' (Helsinki, 2-6 giugno 2014)

‘Cosmological theories in classical ‘alawite works’, relazione presentata nell’ambito del 9th International Colloquium of the SIHSPAI: A Manifold Rationality: Science, Philosophy and kalam in Classical Islamic Civilization (Paris, 8-10 October)

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

1997

Autrice e curatrice del Seminario di studi “Filosofia, storia e letteratura nei Paesi del Mediterraneo” (Napoli, 7-11 aprile), promosso dalla Fondazione Laboratorio Mediterraneo in coll. con il Provveditorato agli Studi di Napoli.

2007

Curatrice di due giornate di studio intitolate rispettivamente 'Confronto fra Scritture: Bibbia e Corano' e 'Mecca, Medina e Gerusalemme nelle fonti arabe', tenute dal Prof. Bartolomeo Pirone (Macerata, 28-29 maggio), promosse dal Dipartimento di Ricerca Linguistica, Letteraria e Filologica (DIPRI) della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Macerata.

CORSI UNIVERSITARI

2003-2004

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Lingua e letteratura araba – Letteratura araba presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università di Napoli “L’Orientale”

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Lingua e letteratura araba – Letteratura araba presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”.
2004-2005

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Storia della religione del mondo islamico presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”.

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Islamistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Macerata.

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Lingua e letteratura araba – parte linguistica presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università di Napoli “L’Orientale”.

2005-2006

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Islamistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Macerata.

Professore a contratto per lo svolgimento del corso di Storia della religione del mondo islamico presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”.

Vincitrice della procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario – settore scientifico-disciplinare L-OR/12 – Lingua e letteratura araba presso la Facoltà

di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Macerata.

2006-2007

Titolare degli insegnamenti di 'Lingua e traduzione araba I' e di 'Letteratura e cultura araba I' e per affidamento di 'Islamistica', Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Macerata

2007/2008

Titolare degli insegnamenti di 'Lingua e traduzione araba I' e 'Lingua e traduzione araba II', e per affidamento di 'Letteratura e cultura araba I' e 'Islamistica', Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Macerata.

2008/2009

Titolare degli insegnamenti di Lingua e traduzione araba I e Lingua e traduzione araba III e Islamistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Macerata

2009-...:

Vedi pagina docente su Unimc

ALTRE LEZIONI E CORSI

2000

Interventi su "Storia e Istituzioni dell'Islām" e su "Geografia umana nell'ambito arabo-islamico vicino orientale e maghrebino", nell'ambito del corso di formazione per docenti di Scuola Media (Aversa, Biblioteca Comunale).

2009

Docenza di modulo 3 nell'ambito del Master didattico dell'Italiano L2/LS in prospettiva interculturale presso la Facoltà di Lettere dell'Università di Macerata.

TRADUZIONI

1999

Contributo nella redazione in italiano di alcune parti del romanzo di Naghib Mahfuz, L'epopea di Harafish, Pironti, Napoli (trad. di Clelia Sarnelli Cerqua).

PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE/COLLANE SCIENTIFICHE

2015

Membro del Comitato Editoriale della Collana Scientifica 'Alchemical Heritage in Arabic, Persian and Turkish' (Avicenna Institut für Geistesgeschichte - Mağma‘ al-dhakhā'ir al-islāmiyya, Bonn - Qom)